

知っとる？ 使っとる？
図書館職員に聞いた、
「三重の方言」と三重弁エピソード

あ

あじごはん = 炊き込みご飯



あばばい = まぶしい

伊勢の友人が
使っていました

あらくたい = 乱暴な

あれ、こわい = わあ、びっくり

名張の方言。
この方言が名前に
ついたお菓子も。

あわいさ = 間、すき間



あんな = あのね

名古屋の友人に
「何それ？三重の方言？」と
不思議そうにされた

い

いがむ = ゆがむ

いこらい
(～らい) = いこうよ
(～しようよ)

尾鷲の方が
使っていました

いまし = 今さっき、今どき

いろう = さわる

津の方が
使っていました

う

うめる = ぬるくする



え

えらい = つかれた、しんどい

お

おいでる
おいなる

= いる、いらっしゃる

おこうこう

= 香の物

おだつ

= ふざける

おっちゃん

= やんちゃ

か

かす

= お米を研ぐ

かする

= トランプなどをきる、まぜる

かんぴんたん

= 道路などで干からびているカエル、乾燥している

き

きくむし

= カブトムシ(メス)

ぎなぎな

= ぼちぼち、まづます

け

けなるい

= うらやましい

こ

ごうかき

= 熊手

ごうがわく

= 腹が立つ

ござる
ござらっしゃる

= いる、いらっしゃる

こっすい

= ずるい

さ

ささって

= 3日後、明々後日

さな板

= すのこ

同じ意味の方言に
「ござる」「みえやっする」など、
バリエーションが豊富なところが
面白い

関西で通じず、
言語学の先生にも
知らないと言われた



当然共通語と思い
市内で使ったところ、
通じず大笑いされた



祖母がよく
「手がきれいでうらやましい」と
言う時に使っていた



学校の昇降口が
思い出される

し

しかしかする

= (セーターなどが) ちくちくする

しとる

= している

しゅんでくる

= しみてくる

す

ずつない

= 体調が悪い



せ

せわしい

= 忙しい、落ち着かない

そ

そっぽこ谷

= 交通手段などが無い場所、谷底

た

だだくさ

= 雑、いい加減

だちあく

= 壊れる

だんち

= 団子

桑名では団子のことを「だんち」と言います。
(みたらしというより、
たまり醤油のお団子)



ち

ちみぎる

= つねる

つ

つう

= 津

つくねる

= まとめる

つむ

= 混雑している

て

てんか

= クワガタ



と

とごる

= 沈殿する、溶けずに残る

に

にき(ねき)

= 近く

は はしかい = かゆい

ほ ほる = 捨てる

ま まっさか = 松阪

み みえやっする = いらっしゃる

む むすぼる = (ひもなどが) ほどけなくなる

や ~やして
~やわて = ~だよ、語尾に使う(名張)

~やん
~やに = ~だよ、語尾に使う

~やんやん = ~ないじゃないか

よ よっこさ = 良いとこさ

わ わやく = 悪さ



「掘る」と解釈されて
しまったことがあります

当館の点字録音資料室で
発行している通信「よっこさ」は、
この方言からとりました

あなたはどのくらい知っていましたか？ 使っていましたか？
四日市だけでなく、県内各地の方言も登場し、職員内でも
「初めて聞いた!」「それって方言!？」と盛り上がりました。
家族や友人と、方言談義してみるのも楽しそうですね。

けった こぐ

